Guide through the Dresden Town Hall

General Information

City of Dresden
Town Hall Dresden
Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden

Post address for all Departments and Offices
City of Dresden
Department/Office
PO box 12 00 20
01001 Dresden

Office hours
Monday and Friday 9 a.m. to 6 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Wednesday closed
Some office hours are individual organized.

Mayor

Mayor Dirk Hilbert
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 20 01
Fax .................................. 4 88 20 05
oberbürgermeister@dresden.de

Office for Press and Public Relations
Kai Schulz
Phone .......................... 4 88 23 90
Fax .................................. 4 88 22 38
presse@dresden.de

Audit Office
Herbert Gehring
An der Kreuzkirche 6, 01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 19 00
Fax .................................. 4 88 19 03
rechnungsprüfungamt@dresden.de

Mayor’s Office
Dr. Markus Blocher
Phone .......................... 4 88 20 09
Fax .................................. 4 88 20 39
buergemeisteramt@dresden.de

Strategy/controlling group
Phone .......................... 4 88 23 00
Fax .................................. 4 88 20 70
stadtratsangelegenheiten@dresden.de

European and international affairs group
Phone .......................... 4 88 21 40
Fax .................................. 4 88 21 46
europa@dresden.de

Economic Development Office
Dr. Robert Franke
Ammonstraße 74, 01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 87 01
Fax .................................. 4 88 87 03
wirtschaftsförderung@dresden.de

Appointed Officers

Equality Officer
Dr. Alexandra-Kathrin Stanislaw-Kemenah
Phone .................................. 4 88 28 13
Fax .................................. 4 88 31 09
gleichstellungsbeauftragte@dresden.de

Officer for Integration and Foreign Citizens Affairs
Kristina Winkler
Phone .................................. 4 88 21 31
Fax .................................. 4 88 21 33
ausländereinbeauftragte@dresden.de

Officer for Disabled Citizens Affairs
Dr. Alexandra-Kathrin Stanislaw-Kemenah
(acting)
Phone .................................. 4 88 27 75
Fax .................................. 4 88 27 76
behindertenbeauftragte@dresden.de

Department of Finances, Personnel and Legal Affairs

Deputy Mayor Dr. Peter Lames
Dr.-Kühl-Ring 19, 01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 29 00/29 01
Fax .................................. 4 88 29 03
gb-finanzen-personal-recht@dresden.de

Central Procurement Office
Peter Krones
An der Kreuzkirche 6, 01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 37 70
Fax .................................. 4 88 37 73
zentralevergabebuero@dresden.de

Central and Personnel Office
Lucia Wecker
Dr.-Kühl-Ring 19
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 28 99/24 22
Fax .................................. 4 88 29 43
haupt-und-personalamt@dresden.de

Municipal Utility: IT Services
Prof. Dr. Michael Breidung
St. Petersburger Straße 9
01069 Dresden
Phone .......................... 4 88 45 01
Fax .................................. 4 88 45 03
ebit@dresden.de

City Treasurer’s Office
Cornelia Möckel
Ostra-Allee 11
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 23 78
Fax .................................. 4 88 20 81
stadtkaemmerer@stadt.de

City Tax and Cash Office
Thomas Weihermüller
Dr.-Kühl-Ring 19
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 24 96
Fax .................................. 4 88 28 98
staedte-stadtkassenamt@dresden.de

Legal Office
Martin Weber
Grunauer Straße 9
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 95 01
Fax .................................. 4 88 95 03
rechtsamt@dresden.de

Municipal Utility: Sports Facilities
Ralf Gabriel
Freiberger Straße 31
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 16 01
Fax .................................. 4 88 16 03
sport@dresden.de

Appointed Officers

Deputy Mayor Hartmut Vorjohann
Dr.-Kühl-Ring 19
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 22 03
Fax .................................. 4 88 29 19
gb-finanzen@dresden.de

Schools Administration Office
Falk Schmidtgen
Fiedlerstraße 30
01307 Dresden
Phone .......................... 4 88 92 01
Fax .................................. 4 88 92 03
schulverwaltung@stadt.dresden.de

Youth Affairs Office
Claus Lippmann
Dr.-Kühl-Ring 19
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 47 40
Fax .................................. 4 88 46 03
jugendamt@dresden.de

Municipal Utility: Children’s Day-Care Facilities
Sabine Bibas
Dr.-Kühl-Ring 19
01067 Dresden
Phone .......................... 4 88 51 52
Fax .................................. 4 88 50 23
kindertageseinrichtungen@dresden.de

Press deadline: December 2017

www.dresden.de/amtsblatt
Department of Public Order and Security

First Deputy Mayor Detlef Sittel
Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
Phone: 4 88 22 61
Fax: 4 88 23 92
sicherheitsstelle@dresden.de

Public Order Office
Ralf Lübs
Theaterstraße 11
01067 Dresden
Phone: 4 88 63 00
Fax: 4 88 63 03
ordnungsamt@dresden.de

Citizens Office
Ingrid van Keldenkerken
Theaterstraße 6
01067 Dresden
Phone: 4 88 64 00
Fax: 4 88 64 03
buergeramt@dresden.de

Veterinary & Food Inspection Office
Kerstin Normann
Burkersdorfer Weg 18
01189 Dresden
Phone: 4 08 05 10
Fax: 4 08 05 13
veterinaeramt@dresden.de

Fire & Civil Protection Office
Andreas Rümpel
Scharfenberger Straße 47
01139 Dresden
Phone: 8 15 52 50
Fax: 8 15 52 53
feuerwehr@dresden.de

Department of Culture and Tourism

Second Deputy Mayor
Annettek Klepsch
Königstraße 15
01097 Dresden
Phone: 4 88 89 00
Fax: 4 88 89 03
kultur-ordnungsdirektion@dresden.de

Office of Culture and Monument Preservation
Manfred Wiemer
Königstraße 15
01097 Dresden
Phone: 4 88 89 20
Fax: 4 88 89 23
kultur-ordnungsdirektion@dresden.de

Municipal Libraries
Prof. Dr. Arnd Flemming
Schloßstraße 2
01067 Dresden
Phone: 8 64 81 01
Fax: 8 64 81 02
mail@bb-bib.de

Museums of the City of Dresden
Dr. Gisbert Porstmann
Wilhelmstraße 2
01067 Dresden
Phone: 4 88 73 01
Fax: 4 88 73 03
sektoraldiraktor@stiftung-museum-dresden.de

City Archive
Thomas Kübler
Elisabeth-Boer-Straße 1
01099 Dresden
Phone: 4 88 15 00
Fax: 4 88 15 03
stadtarchiv@dresden.de

Department of Employment, Social Affairs, Health and Housing

Deputy Mayor
Dr. Kristin Claudia Kaufmann
Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
Phone: 4 88 28 00
Fax: 4 88 22 82
geschaeftsstelle-soziales@dresden.de

Social Security Office
Dr. Susanne Cordts
Junghansstraße 2
01277 Dresden
Phone: 4 88 48 60
Fax: 4 88 48 28
sozialamt@dresden.de

Public Health Office
Jens Heimann
Georgstraße 4
01097 Dresden
Phone: 4 88 53 00
Fax: 4 88 53 03
gesundheitsamt@dresden.de

Municipal Utility: Dresden City Hospitals
Administrative director
Jürgen Richter
Friedrichstraße 41
01067 Dresden
Phone: 4 80 30 00
Fax: 4 80 30 09
info@khdf.de

Department of Urban Development, Construction, Transport and Real Estate

Deputy Mayor
Hans Schmidt-Lamontain
Freiberger Straße 39
01067 Dresden
Phone: 4 88 42 00
Fax: 4 88 42 43
gesellschafts-bauverwaltung@dresden.de

Urban Planning Office
Stefan Szugat
Freiberger Straße 39
01067 Dresden
Phone: 4 88 32 30
Fax: 4 88 38 12
stadtplanungsamt@dresden.de

City Surveyor’s Office
Klaire Töpfer
Ammonstraße 74
01067 Dresden
Phone: 4 88 39 00
Fax: 4 88 38 18
geodatenundkataster@dresden.de

Construction Supervision Office
Ursula Beckmann
Rosenstraße 30
01067 Dresden
Phone: 4 88 36 70
Fax: 4 88 38 15
bauaufsichtsamt@dresden.de

Construction and Property Management Office
Marcus Felchner
Lingnerallee 3
01069 Dresden
Phone: 4 88 38 20
Fax: 4 88 38 17
hochbauamt@dresden.de

Street and Public Works Office
Prof. Reinhard Koettnitz
St. Petersburger Straße 9
01069 Dresden
Phone: 4 88 43 00
Fax: 4 88 43 75
strassen-tiefbauamt@dresden.de

Department of Environment and Municipal Utilities

Deputy Mayor
Eva Jähnigen
Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
Phone: 4 88 22 01
Fax: 4 88 22 05
umwelt-kommunal-wirtschaft@dresden.de

Central Technical Services
Doris Schmidt-Krech
Ferdinandplatz 2
01069 Dresden
Phone: 4 88 15 50
Fax: 4 88 15 53
techservice@dresden.de

Public Green and Waste Management Office
Detlef Thiel
Grunaer Straße 2
01069 Dresden
Phone: 4 88 71 01
Fax: 4 88 71 03
stark-gruen-und-abfallwirtschaft@dresden.de

www.dresden.de/amtsblatt
Guide through the Dresden Town Hall

December 2017
Municipal Utility: Cemeteries and Burials
Robert Arnrich
Löbauer Straße 70
01159 Dresden
Phone ......................... 4 39 36 00
Fax .............................. 43 93 90 55
info@bestattungen-dresden.de

Municipal Utility: Dresden Sewage System
Martin Schneider (acting)
Scharfenberger Straße 152
01139 Dresden
Phone ......................... 8 22 31 09
Fax .............................. 8 22 31 53
service@stadtentwaesserung-dresden.de

Environmental Office
Dr. Christian Korndörfer
Grunaer Straße 2
01069 Dresden
Phone ........................... 4 88 62 03
Fax .............................. 4 88 99 62 03
umweltamt@dresden.de

Guide through the Dresden Town Hall
December 2017

CONTACTS

CDU
Chairperson: Jan Donhauser
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 202
Phone ......................... 4 88 62 03
Fax .............................. 4 88 99 62 03
cdu-fraktion@dresden.de
www.dresden-cdu.de

SPD
Chairperson: Christian Avenarius
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 207
Phone ......................... 4 88 27 99
Fax .............................. 4 88 30 26
gruene-fraktion@dresden.de
www.gruene-fraktion-dresden.de

FDP/FB-Fraktion
Chairperson: Holger Zastrow
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 203
Phone ......................... 4 88 28 88
Fax .............................. 4 88 20 56
spd-fraktion@dresden.de
www.spd-fraktion-dresden.de

DIE LINKE.
Chairperson: André Schollbach
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 205
Office hours:
Tuesday 10 a.m. to 4 p.m.
Thursday 10 a.m. to 4 p.m.
and on agreement
Phone ......................... 4 88 28 22
Fax .............................. 4 88 29 23
fraktion@delinke-dresden.de
www.linke-fraktion-dresden.de

Bündnis 90/Die Grünen
Chairperson: Christiane Filius-Jehne
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 208
Office hours:
Tuesday 10 a.m. to 12 noon
Wednesday 2 p.m. to 4 p.m.
and on agreement
Phone ......................... 4 88 27 99
Fax .............................. 4 88 30 26
gruene-fraktion@dresden.de
www.gruene-fraktion-dresden.de

Alternative für Deutschland (AfD)
Chairperson: Gordon Engler
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 215
Office hours:
on agreement
Phone ......................... 4 88 10 50
Fax .............................. 4 88 10 49
post@afd-fraktion-dd.de
wwwafd-fraktion-dd.de

Central Citizen Bureau in Altstadt
Phone ......................... 4 88 60 00
Fax .............................. 4 88 86 00
ortsamt-altstadt@dresden.de

Altstadt District Office
Head of District Office: André Barth
Theaterstraße 11
01067 Dresden
Phone ......................... 4 88 60 00
Fax .............................. 4 88 60 05
ortsamt-altstadt@dresden.de

Blasewitz Citizen Bureau
Phone ......................... 4 88 86 90
Fax .............................. 4 88 86 93
buergerbuero-blasewitz@dresden.de
Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Cotta District Office
Head of District Office: Irina Brauner
Lübcker Straße 121
01157 Dresden
Phone ......................... 4 88 56 00
Fax .............................. 4 88 56 03
ortsamt-cotta@dresden.de

Cotta Citizen Bureau
Phone ......................... 4 88 56 90
Fax .............................. 4 88 56 93
buergerbuero-cotta@dresden.de
Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Klotzsche District Office
Head of District Office: Christian Wintrich
Kieler Straße 52
01109 Dresden
Phone ......................... 4 88 65 00
Fax .............................. 4 88 65 90
ortsamt-klotzsche@dresden.de

Klotzsche Citizen Bureau
Phone ......................... 4 88 65 90
Fax .............................. 4 88 65 93
buergerbuero-klotzsche@dresden.de

District Offices, Municipalities and Citizen Bureaus

DIE LINKE.
Chairperson: André Schollbach
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 205
Office hours:
on agreement
Phone ......................... 4 88 26 64
Fax .............................. 4 88 29 89
fdp-fb-fraktion@dresden.de
www.fdp-fb-fraktion-dresden.de

Alternative für Deutschland (AfD)
Chairperson: Gordon Engler
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 215
Office hours:
on agreement
Phone ......................... 4 88 10 50
Fax .............................. 4 88 10 49
post@afd-fraktion-dd.de
wwwafd-fraktion-dd.de

Guide through the Dresden Town Hall
December 2017

CONTACTS

CDU
Chairperson: Jan Donhauser
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 202
Phone ......................... 4 88 62 03
Fax .............................. 4 88 99 62 03
cdu-fraktion@dresden.de
www.dresden-cdu.de

SPD
Chairperson: Christian Avenarius
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 207
Office hours:
on agreement
Phone ......................... 4 88 26 88
Fax .............................. 4 88 20 56
spd-fraktion@dresden.de
www.spd-fraktion-dresden.de

FDP/FB-Fraktion
Chairperson: Holger Zastrow
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 203
Phone ......................... 4 88 28 88
Fax .............................. 4 88 29 23
fraktion@delinke-dresden.de
www.linke-fraktion-dresden.de

Bündnis 90/Die Grünen
Chairperson: Christiane Filius-Jehne
Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
01067 Dresden
1st floor, room 208
Office hours:
Tuesday 10 a.m. to 12 noon
Wednesday 2 p.m. to 4 p.m.
and on agreement
Phone ......................... 4 88 27 99
Fax .............................. 4 88 30 26
gruene-fraktion@dresden.de
www.gruene-fraktion-dresden.de

District Offices, Municipalities and Citizen Bureaus

Altstadt District Office
Head of District Office: André Barth
Theaterstraße 11
01067 Dresden
Phone ......................... 4 88 60 00
Fax .............................. 4 88 60 05
ortsamt-altstadt@dresden.de

Central Citizen Bureau in Altstadt
Phone ......................... 4 88 60 70
Fax .............................. 4 88 64 47
buergerbuero-altstadt@dresden.de
Opening times:
Monday, Tuesday, Thursday and Friday 8 a.m. to 6 p.m.
(6 p.m. to 8 p.m. only by appointment)
Wednesday 8 a.m. to 12 noon
Saturday 8 a.m. to 1 p.m.

Blasewitz District Office
Head of District Office: Sylvia Günther
Naumannstraße 5
01309 Dresden
Phone ......................... 4 88 86 00
Fax .............................. 4 88 86 03
ortsamt-blasewitz@dresden.de

Guide through the Dresden Town Hall
December 2017
Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Leubnitz District Office
Head of District Office: André Barth
Hetzstraße 23
01257 Dresden
Phone ................................. 4 88 81 00
Fax ................................. 4 88 81 03
ortsamt-leubnitz@dresden.de

Leubnitz Citizen Bureau
Phone ................................. 4 88 81 90
Fax ................................. 4 88 81 93
buergerbureau-leubnitz@dresden.de

Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Loschwitz District Office
Head of District Office: Sylvia Günther
Grundstraße 3
01326 Dresden
Phone ................................. 4 88 85 00
Fax ................................. 4 88 85 03
ortsamt-loschwitz@dresden.de

Neustadt District Office
Head of District Office: André Barth
Hoyerswerdaer Straße 3
01099 Dresden
Phone ................................. 4 88 66 00
Fax ................................. 4 88 66 03
ortsamt-neustadt@dresden.de

Neustadt Citizen Bureau
Phone ................................. 4 88 66 55
Fax ................................. 4 88 66 53
buergerbureau-neustadt@dresden.de

Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Pieschen District Office
Head of District Office: Christian Wintrich
Bürgerstraße 63
01127 Dresden
Phone ................................. 4 88 54 00
Fax ................................. 4 88 54 03
ortsamt-pieschen@dresden.de

Pieschen Citizen Bureau
Phone ................................. 4 88 55 90
Fax ................................. 4 88 55 93
buergerbureau-pieschen@dresden.de

Opening times:
Monday 9 a.m. to 4 p.m.
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed on Wednesdays
Friday 9 a.m. to 12 noon

Altfrieden Municipality
Head of Municipality: Dr. Hubertus Dolze
Altnossener Straße 46
01156 Dresden
Phone ................................. 5 00 62 18
Fax ................................. 4 13 92 36

Head of Administration: Christiane Müller
Phone ................................. 4 13 92 31
ortsamt-altfrieden@dresden.de

Oberwaltz Municipality
Head of Municipality: Jens Kleinschmidt
Dresdner Straße 3
01156 Dresden
Phone ................................. 4 88 79 31
Fax ................................. 4 88 79 33

Head of Administration: Viola Peschel
Phone ................................. 4 88 79 32
ortschaft-oberwaltz@dresden.de

Mobschatz Municipality
Head of Municipality: Maximilian Vörtler
Am Tummersgrund 7 b
01156 Dresden
Phone ................................. 5 00 62 20
Fax ................................. 4 53 86 31

Head of Administration: Christiane Müller
Phone ................................. 4 13 92 35
ortschaft-mobschatz@dresden.de

Langebrück Municipality
Head of Municipality: Christian Hartmann
Weißiger Straße 5
01465 Langebrück
Phone ................................. 4 88 79 71
Fax ................................. 4 88 79 73

Head of Administration in Weixdorf/ Langebrück: Lutz Biastoch
Phone ................................. 4 88 79 40
ortschaft-langebrueck@dresden.de

Weixdorf Municipality
Head of Municipality: Gottfried Ecke
Weixdorfer Town Hallplatz 2
01108 Dresden
Phone ................................. 4 88 79 41
Fax ................................. 4 88 79 43

Head of Administration in Weixdorf/ Langebrück: Lutz Biastoch
Phone ................................. 4 88 79 40
ortschaft-weixdorf@dresden.de

Schönborn Municipality
Head of Municipality: Torsten Heidel
over the administration of Weixdorf/ Langebrück
Weißiger Straße 5
01465 Langebrück
Phone ................................. 4 88 79 71
Fax ................................. 4 88 79 73
CONTACTS

You have an academic degree or professional qualification from your home country and would like to work in Saxony? You don’t know where to find support?

Contact the IBAS!
The IBAS offers free consultation on the recognition of foreign qualifications in Germany and on further professional training.

Please always make an appointment in advance by phone or email!
Guide through the Dresden Town Hall

www.dresden.de/Amtsblatt
Citizens’ Issues

- **Waste Containers**
The waste management of every inhabited or used plot must be organised. For this, the land owner must arrange a sufficient number of waste containers. The registration form can be found online at www.dresden.de/formulare. Please print the form, fill it in, sign it and send it by regular mail or fax to the specified address, or, alternatively submit the filled in form online.

**Urban Environment and Waste Management Office**
Grunauer Straße 2
Phone ......................... 4 88 96 33
Fax ......................... 4 88 96 03

- **Plots for Waste Container – Inspection and Approval for Construction Works**
For the construction of new waste container plots, or in case of substantial renovations to existing ones, the architectural plans must be approved of in order to ensure the suitability of the design, the dimensions and that it is possible to fully empty all containers.

**Urban Environment and Waste Management Office**
Grunauer Straße 2
Phone ......................... 4 88 96 34

- **Adoption Services**
The Adoption Services advise parents who wish to give up a child for adoption or who have already done so. They also support applicants who wish to adopt a child and those who wish to adopt the child of their husband or wife.

**Youth Office, Adoption Services**
Braunsdorfer Straße 13
Phone ......................... 4 88 47 10
adoptionsvermittlung@dresden.de

**Office hours:**
Tuesday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

- **Vehicle Registration Office**
Hauboldstraße 7
Phone ......................... 4 88 80 08
kfz-zulassung@dresden.de

**Opening times of the Vehicle Registration Authority:**
Monday and Wednesday 9 a.m. to 12 noon

Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.
Friday 8 a.m. to 12 noon

- **Hotline for Medical Issues:**
**Phone 116 117**
The medical service line can be contacted outside the office hours of physicians and doctors, i.e. at nights, weekends or holidays. Use the hotline in case of urgent, but not life-threatening cases, i.e. cases in which you would need to visit your physician at their praxis, but can’t due to closing time.
If treatment cannot wait for medical reasons, you will receive help through the medical service. People with speech or hearing impairment can use the fax form to contact the hotline.
The medical services are provided by the associations of public health insurance-contracted doctors. You will get in contact with either the trained personnel of a call centre or directly with a practicing or clinical doctor.
Please note that in case of urgent issues with teeth that cannot be taken care of during normal working hours, the local dental hotline must be contacted. Information for patients is provided by the Saxon Association of Public Health Insurance-contracted Doctors that can be found online at www. zahnarzte-in-sachsen.de for Dresden today and one month in advance.

- **Education and training promotion**
The Youth Welfare Office is responsible for the provision of services named in the Federal Education and Training Promotion Act for students in secondary education: general schools, vocational schools, technical colleges, specialist and evening schools, as well as for the students of the Vocational College of Dresden. The office for the promotion of education at the Studentenwerk Dresden undertakes the task to process the applications for students at other higher educational institutions.

**Education and Training Promotion**
New Town Hall
Dr.-Külz-Ring 19
Phone ......................... 4 88 46 48
bafoeg@dresden.de

**Office hours:**
Tuesday 8 a.m. to 12 noon and Thursday on agreement
For your convenience, please feel free to settle an appointment by phone or email.

- **Applying for a building permit**
For the erection, reconstruction or change of purported use of a building, a building permit application must be submitted to the Building Supervision Authority. The planning of a project, and the uncertainties or problems thereof, should be coordinated with the competent authority or authorities beforehand. This serves the achievement of a higher degree of planning quality.
Information about the application, in particular about the required building plans, the expiry of approvals, the freedom of procedure or the permits required in addition to the building permit, can be obtained at the Building Supervision Authority.

**Central Building Supervision Authority**
Ammonstraße 74
Phone ......................... 4 88 18 00
zavs@dresden.de

**Construction Service Line**
Phone ......................... 4 88 18 02

- **Education Support Package**
Children and youngsters in Dresden, who come from low income families, have the right for federal support for participating in educational and extra-curricular activities so that all children would have equal opportunity to participate in school and spend leisure time.
They children and youngsters will receive financial support for lunch, learning support and school supplies, as well as school trips and transport to and from school. Also, sports, music, dance and other extra-curricular activities will be paid for by the state.
The central contact institution for these benefits is the Social Welfare Office that supports the parents with all formalities and grants the benefits.

**The services include**
- Excursions, school trips
- School supplies (in case the family is a recipient of the unemployment benefit II) (Arbeitslosengeld II), no application for this is necessary. The payment is made automatically by means of unemployment benefit notification by Jobcentre Dresden.
- Transport to and from school
- Learning support
- Lunch
- Social and cultural activities

**Beneficiaries**
Recipients of
- Unemployment benefit II or social benefit according to the Social Code II
- Housing benefit according to the Housing Benefit Act, with the simultaneous entitlement to family allowance
- Additional child benefit according to the Federal Child Benefit Act, with the simultaneous entitlement to family allowance
- Support of livelihood or basic insurance according to Social Code XII
- Benefits according to the Asylum Seekers’ Benefits Act

**Social Welfare Office**
Education and Extra-curricular Services
Phone ......................... 4 88 48 15
Fax .............................. 4 88 12 03
E-Mail: bildungspaket@dresden.de

**Seat:**
New Town Hall, Dr.-Külz-Ring 19
2nd Floor, rooms 098 and 099

**Office hours:**
Tuesday and Thursday, 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

**Postal address:**
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Information and application forms online: www.dresden.de/bildungspaket

- **Benefit for the blind**
The benefit aims to compensate for the additional cost to living caused by being blind.
The benefit is offered to the legally blind as well as to people with severe visual impairment, to the deaf and to severely disabled children. The sum of the monthly paid benefit is independent of income or wealth.
All applications are treated by the Citizen’s Bureaus under the Federal Blindness Act. The office for severely handicapped people and federal benefit for the blind also provides personal advice.

**Office for severely handicapped people and federal benefit for the blind**
Ferdinandplatz 1
Phone ......................... 4 88 12 00
schwerbehinderteneigenschaft-LblindG@dresden.de

**Office hours:**
Tuesday and Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

- **Guiding private value**
Guiding private value is the average value
for undeveloped, unoccupied land within a certain zone. The value is based on a square meter of land area and considering the features of the land. The thematic city map on www.dresden.de/stadtplan displays the guiding private value for many years. The current land value maps can be viewed in Citizen’s Bureaus. Written information on guiding private value can be received from the Office of the Appraisal Board (Gutachterausschuss) free of charge. For that, submit an application in free form to the named office or use a form provided by the Geo-informatics Service GeoDat Dresden or use GSO, Inframation and Ongeo. Additionally, maps can be acquired from the Office for Geo-data and Land registry, also via their online shop.

**Appraisal board**
Ammonstraße 74
Phone ......................... 4 88 40 71
grundstueckswertermittlung@dresden.de

**Office for Geo-data and Land Registry**
Ammonstraße 72
Phone ......................... 4 88 41 16
geodaten-kundenservice@dresden.de

**Dresden-Pass**
The Dresden Pass enables low income residents discount entry to cultural facilities and events by the city of Dresden and the State of Saxony that are offered in the city. It will also enable reductions in municipal services and in public transport offered by the Dresdner Verkehrsbetriebe AG. Under certain conditions, also the free use of mobile accompanying service is granted. The Dresden Pass is also offered for children. Citizens whose main residence is in Dresden and who receive social assistance benefits or basic subsistence according to Book XII of the Social Code (SB II), unemployment benefit or social benefit according to Book II of the Social Code (SB II) or benefits according to the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG) or have a low income and insufficient assets, have the right for a Dresden Pass. The application must be submitted in person at the respective department of the Social Welfare Office. Application forms for the Dresden Pass are also available in the Citizens’ Bureaus in Dresden and online at www.dresden.de/dresden-pass.

The Dresden Pass must normally be collected personally.

**Youth Welfare Office, Parental Leave Benefit/Family Allowance**
Dr.-Kühl-Ring 19
Phone ......................... 4 88 47 77

**Documents to be added to the application:**
- Income statement
- Maternity allowance certificate from health insurance provider
- Birth certificate (original with the note “for parental leave benefit”)
- A document from the employer stating their contribution to the parental leave benefit, if applicable
- Proof of family allowance if the conditions for the sibling bonus apply (e.g. copy of the account statement)
- Copy of the passport if case you are not a citizen of Germany
- A certificate from the Foreigners’ Office or a copy of the residence permit/fictional certificate in case of non-EU citizens (see Parental Leave Benefit clause 18)
- Confirmation on working hours in case of being employed
- Explanation over working time and estimation of prospective profit in case of being self-employed
- Proof of other employment benefits, such as ALG I, ALG II, insolvency payments.

In case applying for a single parent benefit for the period of 14 months, also:
- Confirmation from the Tax Office that the requirements of tax class 2 are fulfilled
and 2 to 6 p.m.
Friday, on agreement

Starting business
Support for business start-ups and young companies in their way on self-employment is provided by the Business Service of the Department of Economic Affairs.

Main areas of activity:
- Individual counselling and support
- Advice on financing and support for projects
- Support in finding suitable real estate
- Sharing contacts with partners in the Dresden Foundation Network

Contact: see page 12 „Business Service“

Driving Licence
The Driving Licence Authority is responsible for the following:
- First issue of a driving licence, including accompanied driving for 17-year-olds
- Re-issuing of a driving licence, after withdrawal
- Extension, continuation or changing the driving licence
- Registration of foreign driving licences
- Registration of service vehicle licence
- Issuing and extending driving licences for passenger transport
- Issuing a replacement driving licence after loss or theft
- Issuing international driving licences

Driving Licence Authority
Hauboldstraße 7
Phone: 4 88 80 60
fuehrerscheinstelle@dresden.de

Opening times:
Monday 9 a.m. to 12 noon and Tuesday and Thursday 9 a.m. to 1 p.m.
and 2 to 6 p.m.
Friday 8 a.m. to 12 noon

Lost property
The Lost and Found receives found possessions and returns these to their owners or persons entitled to receive these for a fee. Citizens, the police, transport companies, hotels, cultural institutions and shops bring found objects to the Lost and Found. The Lost and Found also receives items from other similar institutions across the country. It’s the responsibility to believe that the found object belongs to a person who resides in Dresden. Similarly, the German Foreign Office and embassies in other countries send here found documents that have been issued in Dresden. On request and on the payment of a fee of five Euros, the Lost and Found gives a certificate for citizens or insurance companies that stolen bicycles have not been handed over or registered as found. Found objects are kept for six months, while cash on a suspense account is kept for three years. The auction of the found possessions is organised by the Lost and Found in cooperation with the City Treasury. Auction dates are published on dresden.de and in the city newspaper, Dresden Amtsblatt. Found objects can also be handed over at Citizen Bureaux, who will pass them on to the Lost and Found. In case you have lost something on the grounds of the Deutsche Bahn railway, in their trains or buildings, please contact them directly at: Deutsche Bahn AG, Bahnhof Dresden-Neustadt, Schlosser Platz 1.

Lost and Found
Theaterstraße 13
Phone: 4 88 59 96

Opening times:
Tuesday and Thursday 9 a.m. to 1 p.m.
Friday 8 a.m. to 12 noon

Inquiries by phone:
Monday and Wednesday 1 to 3 p.m.

Health
The Health Office mediates offers and gives advice in all health-related issues, for example: AIDS and other sexually transmitted diseases, addiction and drug use, vaccination, contagious diseases, children’s and youngsters’ health, infections caused by fungi at home, pregnancy and family planning, socio-psychiatric issues, as well as counselling for tuberculosis or tumour patients.

The Health Office participates in the WHO Project “Healthy Cities” with the aim of contributing to the improvement of the physical, mental and social wellbeing of the citizens of Dresden. For more information, please contact:
Phone: 4 88 53 22
Fax: 4 88 35 23
gesundheitsamt@dresden.de

Business Affairs
The Department of Economic Affairs of the Order and Security Office is responsible for:
- Registering and deregistering business activity and registering changes to business activity
- Extracts from the Business Registry
- Affairs that concern chimney sweeping, shop opening hours and price quotations
- Enforcement of the Commercial Code

Day care for children
As a rule, the parents in Dresden have the opportunity to put their 1- to 4-year-old children to a day care institute in the city (nurseries, nursery schools, day care centres). The parents have the right to choose the facility or centre for that purpose. Comprehensive information about the facilities and centres in Dresden can be found at www.dresden.de/kitas, where in addition to contact and other details, information on the number of offered places as well as the educational concept of each institution is also given. Registrations for all facilities and centres, independent of the sponsor, should be submitted online at https://kita-anmeldung.dresden.de. Fiver preferred facilities or centres can be named by the parents for each

Lehrcenter für das Leben
Weberstraße 2
Phone: 4 88 53 22

Opening times:
Monday and Wednesday 1 to 3 p.m.
Tuesday and Thursday 1 p.m. to 3 p.m.

Inquiries by phone:
Monday and Wednesday 1 to 3 p.m.

Health Office
The Health Office mediates offers and gives advice in all health-related issues, for example: AIDS and other sexually transmitted diseases, addiction and drug use, vaccination, contagious diseases, children’s and youngsters’ health, infections caused by fungi at home, pregnancy and family planning, socio-psychiatric issues, as well as counselling for tuberculosis or tumour patients.

The Health Office participates in the WHO Project “Healthy Cities” with the aim of contributing to the improvement of the physical, mental and social wellbeing of the citizens of Dresden. For more information, please contact:
Phone: 4 88 53 22
Fax: 4 88 35 23
gesundheitsamt@dresden.de

Business Affairs
The Department of Economic Affairs of the Order and Security Office is responsible for:
- Registering and deregistering business activity and registering changes to business activity
- Extracts from the Business Registry
- Affairs that concern chimney sweeping, shop opening hours and price quotations
- Enforcement of the Commercial Code

Testing according to the Saxon state law on Restaurants, business activity licences for game halls (and for the general provision of games and gaming machines with an opportunity to win), pawnbrokers, security companies, auctioneers, brokers, construction companies and real estate developers, financial intermediaries, financial advisors working on a royalty, loan brokers, travel companies and the organisation of fairs, exhibitions and markets, exceptions to the Sundays and Holidays Act.

Department of Economic Affairs
Theaterstraße 11
Phone: 4 88 58 11
gewerbeangelegenheiten@dresden.de

Opening times:
Monday, Friday 9 a.m. to 12 noon
Tuesday, Thursday 9 a.m. to 6 p.m.

We are pleased to welcome you at our Berlitz center in Dresden!
Webergasse 1, 01067 Dresden
Tel. +49 351 496 30 35, dresden@berlitz.de
www.berlitz.de/dresden

AT BERLITZ WE OFFER:
- Lively and active learning according to the Berlitz Method®
- Face-to-face lessons e.g. individual instruction or open group courses
- Business English Workshops
- Government-subsidized training programs
- Flexible online learning with eBerlitz
- Fun and age-appropriate language courses for kids & teens
child. In case you have no internet access, you can also submit the application on paper, which is available in the day care facilities and centres or at the relevant department in the Town Hall. Also, there is an option to use public computers at city libraries for the parent portal or the possibilities available on www.dresden.de. The employees of the Central Advisory and Intermediary Office for Child Day Care accept also applications that have been handed in personally, by mail, by fax or e-mail and can also assist in filling in the application form. Registration for after-school care centres can be submitted to the head of the primary school day care or other facility providing the service.

Child Day Care Department
Dr.-KüZ-Ring 19
Phone ................................... 4 88 51 31
kindertagesbetreuung@dresden.de

Central Advisory and Intermediary Office
Phone .................................... 4 88 50 51
Fax ....................................... 4 88 50 13
Submissions
Phone .................................... 4 88 50 80
Fax ....................................... 4 88 50 13
Office hours of the Central Advisory and Intermediary Office, and Submissions:
Wednesday and Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

Day care for children
Advisory and Intermediary Office for Klotzsche, Loschwitz, Blasewitz
Child Day Care – Kinderland
Sachsen e. V.
Phone .................................... 3 12 09 90
Office hours:
Monday, Tuesday and Thursday
8 a.m. to 12 noon
Thursday 2 to 5 p.m.

Advisory and Intermediary Office for Altstadt, Neustadt, Pieschen, Cotta and Cossebaude
Child Day Care – Malwina e. V.
Phone .................................... 21 52 36 40
Office hours:
Monday, Tuesday and Thursday
8 a.m. to 12 noon
Thursday 2 to 5 p.m.

Advisory and Intermediary Office for Leuben, Prohlis, Plauen
Child Day Care – Outlaw gGmbH
Phone .................................... 3 12 06 20

Office hours:
Monday, Tuesday 8 a.m. to 12 noon
Thursday 8 a.m. to 12 noon and 3 to 5 p.m.

Registration points/Citizen Bureaus
Passport, ID card and residence registration application are to be submitted to the city’s registration points or Citizen Bureaus.

In more detail:
Applications for the issue of ID cards, passports and passports for children
Applications for the issue of temporary identification documents (ID card)
Informing of the loss of ID cards, passports and passports for children
Completion of registration procedures: registering change of residence or change of residence status (main and secondary residence)
Issue of registration certificates
Issue of residence permits (to be submitted to the Bureau of Vital Statistics)
Registration of address book and transmission barriers
Calling for extracts from the judicial record and the Business Registry
Official authentication of signatures, transcripts and copies
Exhibition of family passports
Change of vehicle registration in case of moving to another registration region

Pension/Social insurance
In the following matters, please contact the Social Services:
Questions on statutory pensions, health care and social care benefits, and accident insurance
Applications for employment, old age or survivor’s pension
Applications for account statements/pension rights adjustment
Applications for rehabilitation services (health care, participation in working life)
Applications for the recognitions of accidents at work/occupational diseases
Submission of witness clarifications/affidavits
Clarification/examination of decisions by social insurance funds
Recording of disagreement/claims
Free authentication of documents that are to be submitted to social security funds
Inquiries in case of lost social security certificate

Social Services
Insurance
Lingnerallee 3, South entry
01069 Dresden
Phone .................................... 4 88 48 41
versicherungsamt@dresden.de
Office hours:
Tuesday and Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m., on agreement

Self help groups
Contact and information centre KISS provides information on the possibilities for self-help, supports in the search for a suitable self-help group and supports and passes information on relevant offers. If necessary, the compilation of a new group is aided. In addition, KISS helps to find rooms for group meetings, and develops opportunities and ideas for work in groups.

KISS
Ehrichtstraße 3
01067 Dresden
Phone .................................... 2 06 19 85
kiss-dresden@t-online.de
Office hours:
Monday and Friday 9 a.m. to 12 noon, Tuesday and Thursday 9 a.m. to 6 p.m.

Senior Hotline
General information on the subject of ageing, as well as sharing contacts of facilities and offers for senior citizens
Phone .................................... 4 88 48 00

Social Counselling
The Youth Welfare Office gives advice and support to children, youngsters and young adults, but also to parents and family members, teachers, friends, relatives or neighbours who is in contact with and involved in raising. The covered issues vary from development and behaviour problems, difficulties in school, issues with education and profession to solving family conflicts, issues with separation and divorce or social problems.

Please get in contact with the general Social Service at the Youth Welfare Office
Altstadt
Nöthnitzer Straße 2
01187 Dresden
Phone .................................... 4 88 68 29
Plauen
Nöthnitzer Straße 2
01187 Dresden
Phone .................................... 4 88 68 61
Neustadt and Klotzsche
(including Langebrück, Weixdorf, Marsdorf and Schönborn)
Hoyerswerdaer Straße 3
01099 Dresden
Phone .................................... 4 88 66 41
Pieschen
Bürgerstraße 63
01127 Dresden
Phone .................................... 4 88 55 11
Blasewitz and Loschwitz
(including Schönfelder Hochland)
Grundstraße 3
01326 Dresden
Phone .................................... 4 88 85 61
Prohlis
Prohlis Allee 10
01239 Dresden
Phone .................................... 4 88 83 41
Leuben
Prohlis Allee 10
012039 Dresden
Phone .................................... 4 88 83 60
Cotta (including Cossebauder, Oberwarta, Motzschatz, Gömpitz and Altfranken)
Lübecker Straße 121
01157 Dresden
Phone .................................... 4 88 57 42
Göritz (including Neumoschwitz)
Lübecker Straße 121
01157 Dresden
Phone .................................... 4 88 57 56
Opening times:
Monday, Thursday and Friday 9 a.m. to 12 noon
Tuesday 9 a.m. to 6 p.m.
Social service for senior citizen and their family
Counselling and support for older people and their families, in the issues of:
- Social law
- Applications and administrative matters
- Organising support services
- Housing adjustment measures and the financing of these
- Day and short-term care, senior homes and other care institutions
- Offers in culture, sports and education and civic activities as well as wider topics of age
The counselling and support services are free of charge. In case of need, a house visit can be arranged. The counselling centres can be found in the district offices of the city of Dresden (see pages 4 to 7).

Bureau of Vital Statistics
Births
Provinthofstraße 7
01099 Dresden
Phone: 4 88 67 51
Fax: 4 88 67 53
standesamt-burgen@dresden.de
Deaths
Provinthofstraße 7
01099 Dresden
Phone: 4 88 67 60
Fax: 4 88 67 63
standesamt-sterbefaelle@dresden.de
Marriage
Goetheallee 55
01309 Dresden
Phone: 4 88 86 06
Fax: 4 88 86 03
standesamt-eheehschliessungen@dresden.de
www.dresden.de/heiraten
Documentation
Provinthofstraße 7
01099 Dresden
Phone: 4 88 67 90
Fax: 4 88 67 83
standesamt-urkundenwesen@dresden.de

Alimonies/Paternity
The Youth Welfare Office is a gives advice to unmarried parents on parental care, alimonies and the recognition of paternity.

Contact:
Legal guardianship/ Certificates
New Town Hall
Dr.-Külz-Ring 19
Phone: 4 88 47 61

Office hours:
Tuesday and Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

Guardianship
An accident or a sudden serious illness is not a desirable event. But in case these are the case and we are no longer able to care for ourselves, who will? Close relatives, such as parents, children, spouses or life companions cannot – as is often assumed – automatically intervene and undertake the burden. A alternative to being given into the care of a court-appointed carer, authorised guardianship and, as necessary, care allowance, have been created. In order to prevent being given into the care of a court-appointed carer, the creation of a precautionary authority and, if necessary, a care allowance is the alternative. Consultation on guardianship and the notarised signature for giving authority can be done through the Guardianship Authority.

Social Welfare Office, Guardianship Authority
Lingnerallee 3 (South entry)
01069 Dresden
Phone: 4 89 47 70

Office hours:
Tuesday, Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

Housing benefit
The purpose of the housing benefit is to make low-income households economically viable and secure long-term, appropriate and family-friendly housing for them. The housing benefit is paid as a grant for the rent of an apartment the benefit collector rents for their personal use (Mietzuschuss) or as a grant to the owner of property that is in the benefit collector’s personal use (Lastenzuschuss). The entitlement to the housing benefit has three conditions:
- Number of members in the household
- Amount of rent or financial obligation
- The total income of all household members
Persons who have no right for the housing benefit can be:
- Recipients of social transfer payments (for example, benefits under SGB II or SGB X), and
- Students that live alone and are covered by the BaUpper.

However, since the housing benefit can also be granted as a loan, the entitlement can still be granted. Either way, it is recommended interested citizen seek expert advice.

The application forms for the housing benefit are available in all Citizens’ Advisers or through consultants in district offices or administrative units. The application forms are also available online at www.dresden.de/wohngeld. Advice concerning the housing benefit is given in Citizens’ Advisers and administrative units. Additionally there is also the option to turn to the department of housing benefit by making an appointment for consultation.

Business Service
The Business Service of the Department of Economic Affairs is the central point of contact for all offices and authorities in Dresden that deal with economic and business issues. The Business Service offers:
- Information and support in application and approval procedures, e.g., commercial applications, building permits or authorisations.

Contact:
Legal guardianship/ Certificates
New Town Hall
Dr.-Külz-Ring 19
Phone: 4 88 47 61

Office hours:
Tuesday and Thursday 8 a.m. to 12 noon and 2 to 6 p.m.

Director: Andreas Tampe
www.dresden.de
Printed by
Schenkelberg Druck
Weimar GmbH
Distribution
Elbtal Logistik GmbH, Dresden
Terms of subscription
This publication appears annually. It is available free of charge with the Official Gazette in town halls, municipally and administration offices all over the city, also in the branch offices of the Ostschlesische Sparkasse Dresden and in other office buildings and facilities in Dresden.

Issued by
City of Dresden
Press and Public Relations Office
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20
01001 Dresden
Phone (03 51) 4 88 23 90
Fax (03 51) 4 88 22 38
Email presse@dresden.de
www.dresden.de

Editorial Office/Clause
Kai Schulz (responsible), Marion Mohaupt, Sylvia Siebert, Andreas Tampe
Translation
Piret Baumann
Publisher, Advertisements
scharfe media GmbH
Tharandter Straße 31 – 33
01159 Dresden
Phone (03 51) 42 03 16 60
Fax (03 51) 42 03 16 97
Email info@scharfe-media.de
Web www.scharfe-media.de
Advertisements: Siegmar Walter
Graphics: Sabine Zimpel

Printed by
Schenkelberg Druck
Weimar GmbH
Distribution
Elbtal Logistik GmbH, Dresden

Terms of subscription
This publication appears annually. It is available free of charge with the Official Gazette in town halls, municipally and administration offices all over the city, also in the branch offices of the Ostschlesische Sparkasse Dresden and in other office buildings and facilities in Dresden.